

Air Filter for Ricoh Data Projector Replacement Guide

The procedure to replace the air filter is explained below.

⚠

WARNING

- Request air filter replacement and maintenance of a ceiling-mounted unit from your sales representative. Attempting to replace the filter in a high location by yourself may cause you to fall, resulting in injury.

- 1

Unplug the power cord.
- 2

Remove the air filter.

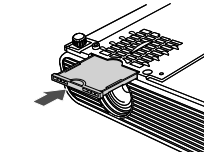
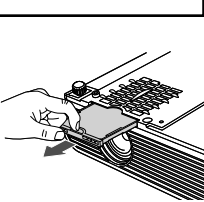
Pull out the air filter by holding the release knob with your fingers as shown in the figure.
- 3

Take the new air filter out of the box, and then take it out of the bag.
- 4

Insert the new air filter.

Insert the air filter firmly until you hear a click.
- Notes

- Push the air filter fully in. If the projector is used with the air filter only partially inserted, dust and dirt will enter the interior and this could cause the projector to stop working or break down.
 - Dispose of used air filters and their packaging materials in accordance with local regulations.



DEUTSCH

Austausch des Luftfilters im Ricoh-Datenprojektor

Gehen Sie zum Austausch des Luftfilters wie unten beschrieben vor.

⚠

WARNUNG

- Lassen Sie bei einem deckenmontierten Projektor den Austausch des Luftfilters und Wartungsarbeiten von Ihrem Vertriebspartner ausführen. Der Versuch den Filter selbst zu ersetzen, kann in großen Höhen zum Absturz führen und Verletzungen verursachen.

- 1

Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2

Entfernen Sie den Luftfilter.

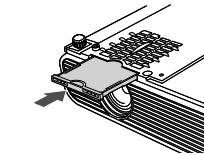
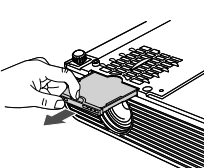
Ziehen Sie den Luftfilter heraus, indem Sie die Entriegelung halten, wie in der Zeichnung dargestellt.
- 3

Nehmen Sie den neuen Luftfilter aus dem Karton und dann aus dem Beutel.
- 4

Führen Sie den neuen Luftfilter ein.

Schieben Sie den Filter fest hinein, bis sie ein Klicken hören.
- Hinweise

- Schieben Sie den Luftfilter ganz ein. Ein falsch montierter Luftfilter schützt den Innenraum des Projektors nicht vor Staub und Schmutz, so dass ein Geräteschaden droht.
 - Entsorgen Sie gebrauchte Luftfilter und deren Verpackungsmaterial nach örtlicher Vorschrift.



FRANÇAIS

Guide de remplacement de filtre à air pour projecteur de données Ricoh

La procédure pour remplacer le filtre à air est expliquée ci-dessous.

⚠

AVERTISSEMENT

- Dans le cas d'un projecteur installé au plafond, l'agent commercial de l'appareil doit se charger de l'entretien et du remplacement du filtre à air. N'essayez pas de remplacer le filtre en hauteur par vous-même, vous pourriez tomber et vous blesser.

- 1

Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2

Retirez le filtre à air.

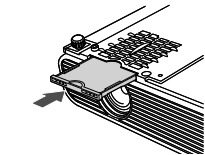
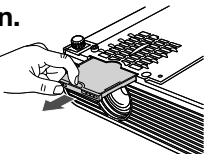
Retirez le filtre à air en pressant le levier de dégagement avec vos doigts comme indiqué sur le schéma.
- 3

Sortez le filtre à air neuf de la boîte, ensuite, sortez-le du sac.
- 4

Insérez le nouveau filtre à air.

Insérez le filtre à air fermement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Remarques

- Si vous continuez à utiliser le projecteur lorsque son filtre est endommagé, de la poussière et des saletés pénétreront dans le filtre, entraînant ainsi un arrêt ou une panne du projecteur.
 - Mettez au rebut les filtres à air usagés et leurs emballages conformément aux réglementations locales.



ITALIANO

Guida per la sostituzione del filtro aria del proiettore dati Ricoh

La procedura per sostituire il filtro aria è spiegata di seguito.

⚠

AVVERTIMENTO

- Richiedere i servizi di sostituzione e manutenzione del filtro aria dell'unità con installazione a soffitto al rappresentante per la vendita. Il tentativo di sostituire il filtro da soli quando il proiettore si trova in posizione elevata potrebbe provocare cadute con conseguenti lesioni.

- 1

Scollegare il cavo di alimentazione.
- 2

Rimuovere il filtro dell'aria.

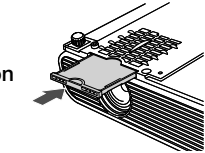
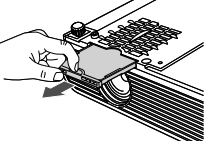
Estrarre il filtro dell'aria afferrando con le dita la manopola di rilascio, come illustrato nella figura.
- 3

Prelevare un nuovo filtro aria dalla scatola ed estrarlo dalla busta.
- 4

Inserire il nuovo filtro dell'aria.

Inserire con fermezza il filtro dell'aria finché non si sente un clic.
- Note

- Premere completamente all'interno il filtro dell'aria. Se si continua ad utilizzare il proiettore con il filtro danneggiato o solo parzialmente inserito lo sporco e la polvere penetrano all'interno dell'unità provocando l'interruzione del funzionamento o la rottura del proiettore.
 - Gettare il filtro dell'aria usato e i materiali di imballaggio secondo le norme locali.



ESPAÑOL

Guía de cambio del filtro de aire del Projector de Datos Ricoh

A continuación se describe el procedimiento de cambio del filtro de aire.

⚠

ADVERTENCIA

- Si dispone de una unidad montada en el techo, solicite al representante de ventas del proyector que realice los trabajos de mantenimiento y de cambio del filtro de aire. Intentar cambiar el filtro en lo alto haciéndolo usted mismo puede ocasionar que se caiga obteniendo lesiones.

- 1

Desenchufe el cable de alimentación.
- 2

Retire el filtro de aire.

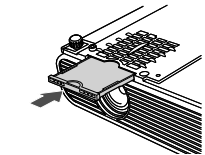
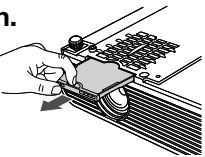
Para sacar el filtro de aire presione el botón de extracción con sus dedos tal y como se muestra en la imagen.
- 3

Saque el filtro de aire nuevo de la caja y luego de la bolsa.
- 4

Inserte el filtro de aire nuevo.

Inserte el filtro de aire firmemente hasta que escuche un clic.
- Notas

- Empuje el filtro de aire completamente hacia dentro. Si utiliza el proyector con el filtro insertado sólo parcialmente, entrará polvo y suciedad en el interior pudiendo provocar una avería en el proyector o que éste deje de funcionar.
 - Deshágase de los filtros de aire usados y sus materiales de embalajes según lo dispuesto por las normativas locales.



NEDERLANDS

Handleiding voor vervanging van de luchtfilter voor de Ricoh gegevensprojector

Hieronder vindt u de procedure om het luchtfilter te vervangen.

⚠

WAARSCHUWING

- Vraag uw leverancier om een aan het plafond gemonteerde projector te vervangen en te onderhouden. Als u zelf het filter wilt vervangen op grote hoogte, kunt u vallen en eventueel letsel oplopen.

- 1

Trek de stroomkabel uit het stopcontact.
- 2

Verwijder het luchtfilter.

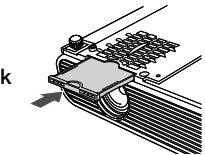
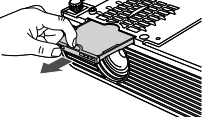
Verwijder het luchtfilter door de ontspanknop vast te houden zoals weergegeven in de afbeelding.
- 3

Haal het nieuwe luchtfilter uit de doos en vervolgens uit de zak.
- 4

Plaats het nieuwe luchtfilter.

Het luchtfilter stevig vastzetten totdat u een klik hoort.
- Opmerkingen

- Druk het luchtfilter volledig in. Als u de projector gebruikt met de luchtfilter half ingedrukt, kan stof en vuil de projector binnendringen waardoor er storingen kunnen optreden.
 - Gooi gebruikte luchtfilters en de betreffende verpakkingsmaterialen weg volgens de plaatselijke voorschriften.



PORTUGUÊS

Guia de substituição do filtro de ar para o Projector de Dados Ricoh

O procedimento de substituição do filtro de ar é explicado abaixo.

⚠

AVISO

- Se tiver um projector montado no tecto, peça ao representante de vendas o fornecimento do serviço de substituição e manutenção do filtro de ar. Tentar substituir o filtro numa posição elevada por você mesmo pode fazer com que caia, causando-lhe ferimentos.

- 1

Desligue o cabo de alimentação.
- 2

Remova o filtro de ar.

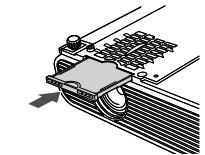
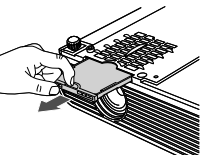
Tire o filtro de ar segurando no botão de desengate com os seus dedos, conforme está ilustrado na figura.
- 3

Retire o novo filtro de ar da caixa e, em seguida, retire-o do saco.
- 4

Introduza o novo filtro de ar.

Insira o filtro de ar com firmeza até ouvir um clique.
- Notas

- Introduza totalmente o filtro de ar. Se o projector for utilizado com o filtro de ar apenas parcialmente introduzido, o pó e sujidades irão entrar no interior, podendo o projector deixar de funcionar ou avariar.
 - Elimine os filtros de ar usados e os seus materiais de acondicionamento de acordo com as normas locais.



SVENSKA

Guide för byte av luftfilter för Ricoh dataprojektorn

Proceduren för att byta luftfiltret förklaras nedan.

⚠

VARNING

- Be din säljare om byte av luftfilter och underhåll av takmonterad enhet. Om du själv försöker byta filtret högt upp kan du falla och bli skadad.

- 1

Dra ur nätsladden.
- 2

Ta bort luftfiltret.

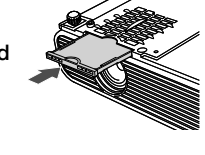
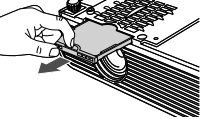
Ta ut luftfiltret genom att hålla spärrvredet med fingrarna så som bilden visar.
- 3

Ta ut det nya luftfiltret ur lådan, och ta sedan ut det ur påsen.
- 4

Sätt i det nya luftfiltret.

Sätt in luftfiltret ordentligt, tills ett klickande ljud hörs.
- Anmärkningar

- Skjut in luftfiltret så långt det går. Om projektorn används med luftfiltret endast delvis inskjutet, kommer damm och smuts in i de inre delarna och det kan orsaka att projektorn slutar fungera eller går sönder.
 - Avfallshantera använda luftfilter och förpackningsmaterial i enlighet med lokala förordningar.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Воздушный фильтр для проектора данных фирмы Ricoh Руководство по замене

Нижe описана процедура замены воздушного фильтра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- По вопросу замены воздушного фильтра и обслуживания проектора, установленного на потолке, обратитесь к торговому представителю.

Попытка самостоятельно заменить высоко установленный фильтр может привести к падению и травме.

1 Отсоедините шнур питания.

2 Снимите воздушный фильтр.

Снимите воздушный фильтр, нажав пальцами на специальную кнопку, как показано на рисунке.

3 Извлеките новый воздушный фильтр из коробки, а затем извлеките его из пакета.

4 Вставьте новый воздушный фильтр.

Установите на место воздушный фильтр так, чтобы был слышен щелчок.

Примечания

- Полностью вставьте воздушный фильтр. При использовании проектора с воздушным фильтром, вставленным не до конца, внутрь будут попадать пыль и грязь, что может привести к прекращению работы или поломке проектора.
- Утилизируйте использованные воздушные фильтры и их упаковку с соблюдением местного законодательства.

DANSK

Udskiftningsvejledning for luftfilter til Ricoh Data Projektor

Proceduren til udskiftning af luftfilteret er forklaret nedenfor.

**ADVARSEL**

- Anmod om luftfilterudskiftning og vedligeholdelse af en loftsmonteret enhed hos din salgsrepræsentant.

Hvis du som enkeltperson, forsøger at udskifte filteret i en høj position, kan du risikere at falde ned og komme til skade.

1 Træk stikket ud.

2 Fjern luftfiltret.

Udtag luftfilteret ved at holde udløser grebet med fingrene, som vist på figuren.

3 Tag det nye luftfilter ud af kassen, og tag det derefter ud af posen.

4 Indsæt det nye luftfilter.

Indsæt luftfilteret fast, indtil De hører et klik.

Bemærkninger

- Tryk luftfilteret helt ind. Hvis projektoren bruges, mens luftfilteret kun er delvist indsat, trænger der støv og snavs ind i projektoren, og dette kan forårsage, at den ophører med at fungere eller bryder sammen.
- Bortskaf brugte luftfiltre og deres indpakningsmaterialer i henhold til de lokale regulativer.

NORSK

Fremgangsmåte for utskifting av luftfilter i Ricoh-projektor

Fremgangsmåten for å skifte luftfilteret er forklart nedenfor.

**ADVARSEL**

- Be om utskifting av luftfilter og vedlikehold på takmontert enhet fra salgsrepresentanten.

Forsøk på å skifte filteret på et høyt sted, kan føre til at du faller og utsettes for personskade.

1 Trekk ut strømledningen.

2 Fjern luftfilteret.

Trekk ut luftfilteret ved å holde i utløserknotten med fingrene, som vist i figuren.

3 Ta det nye luftfilteret ut av esken, og deretter ut av posen.

4 Sett i det nye luftfilteret.

Skyv luftfilteret helt inn til du hører et knepp.

Merknader

- Skyv luftfilteret helt inn. Hvis projektoren brukes med luftfilteret delvis i, vil støv og smuss komme inn i projektoren, noe som kan føre til at projektoren slutter å fungere eller går i stykker.
- Kast brukte luftfiltre og emballasjematerialet i henhold til lokale forskrifter.

ČEŠTINA

Návod k výměně vzduchového filtru pro datový projektor Ricoh

Níže je vysvětlen postup výměny vzduchového filtru.

**VAROVÁNÍ**

- O výměnu vzduchového filtru a údržbu jednotky upevněné na stropě požádejte obchodního zástupce.

Při pokusech o výměnu filtru ve větších výškách vlastními silami může dojít k pádu a ke zranění.

1 Odpojte napájecí šňůru.

2 Vyměňte vzduchový filtr.

Vytáhněte vzduchový filtr přidržení uvolňovacího knoflíku pomocí prstů, viz obrázek.

3 Vyměňte nový vzduchový filtr z krabice a vytáhněte jej ze sáčku.

4 Vložte nový vzduchový filtr.

Vložte vzduchový filtr důrazně, aby došlo k zaklapnutí.

Poznámky

- Vzduchový filtr zasuňte úplně. Je-li projektor provozován s částečně vloženým vzduchovým filtrem, dostanou se dovnitř nečistoty a prach, což způsobí jeho poškození nebo zastavení činnosti.
- Použité vzduchové filtry a obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

MAGYAR

Ricoh adatkivetítőhöz szolgáló légszűrő cseréjének kalauza

A légszűrő cseréjének eljárását az alábbiak ismertetik.

**VIGYÁZAT!**

- A mennyezetre szerelt egység légszűrőjének cseréjére vagy karbantartására kérje fel értékesítési képviselőjét.

Amennyiben önmaga kísérli meg a nagy magasságban lévő szűrő cseréjét, leeshet és megsérülhet.

1 Húzza ki a tápkábelt.

2 Távolítsa el a légszűrőt.

Húzza ki a légszűrőt: ehhez tartsa meg a kioldógombot az ujjával az ábrán látható módon.

3 Vegye ki az új légszűrőt a dobozából, majd a tasakjából.

4 Helyezze be az új légszűrőt.

Határozottan helyezze be a légszűrőt, kattanásig.

Megjegyzések

- Nyomja teljesen be a légszűrőt. Ha a kivetítőt úgy használja, hogy a légszűrő csak részlegesen van behelyezve, akkor por és szennyeződés jut a belsejébe, és ennek hatására a kivetítő működése leállhat, vagy a kivetítő elromolhat.
- A használt légszűrőket és csomagolóanyagait a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

POLSKI

Instrukcja wymiany filtra powietrza dla projektora Ricoh Data

Procedura wymiany filtra powietrza jest wyjaśniona poniżej.

**OSTRZEŻENIE**

- W przypadku projektorów zawieszonych pod sufitem, należy zamówić wymianę filtra powietrza i konserwację u przedstawiciela handlowego.

Samodzielna próba wymiany filtra na wysokości może doprowadzić do upadku i zranienia.

1 Odłącz przewód zasilania.

2 Zdejmij filtr powietrza.

Wyciągnij filtr powietrza trzymając zwalniający guzik palcami, jak pokazano na obrazku.

3 Wyjmij nowy filtr powietrza z pudełka, po czym wyjmij go z torebki.

4 Włóż nowy filtr powietrza.

Wciśnij filtr powietrza zdecydowanie, aż usłyszysz kliknięcie.

Uwagi

- Włóż filtr do samego końca. Jeżeli projektor będzie używany z filtrem powietrza nie włożonym do końca, kurz i brud dostana się do wewnątrz i w rezultacie projektor przestanie pracować lub zostanie uszkodzony.
- Wyrzucaj zużyte filtry powietrza i ich opakowania zgodnie z miejscowymi przepisami.

SUOMI

Ricoh-siirtoheittimien ilmansuodattimen vaihto-ohje

Ilmansuodattimen vaihtotoimenpide on kuvattu seuraavassa.

**VAROITUS**

- Pyydä kattoon asennettua projektoria koskevat ilmansuodattimen vaihto-ohjeet ja huolto-ohjeet myyjäliikkeestä.

Suodattimen puhdistus korkeasta paikasta voi johtaa putoamiseen ja vammautumiseen.

1 Irrota virtajohto.

2 Poista ilmansuodatin

Vedä ilmansuodatin ulos pitämällä sormillasi vapautusnappia kuvassa esitetyllä tavalla.

3 Ota uusi ilmansuodatin pois laatikosta ja sen jälkeen pois pussista.

4 Aseta uusi ilmansuodatin paikoilleen.

Laita ilmansuodatin lujasti paikalleen niin, että kuulet klik -äänen.

Huomautuksia

- Työnnä ilmansuodatin pohjaan asti. Jos projektoria käytetään, kun ilmansuodatin ei ole kunnolla paikoillaan, laitteen sisään pääsee pölyä ja likaa. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai rikkoa projektorin.
- Hävitä käytetyt ilmansuodattimet ja niiden pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

TÜRKÇE

Ricoh Veri Projektör için Hava Filtresi Değiştirme Kılavuzu

Hava filtresi değiştirme prosedürü aşağıda açıklanmıştır.

**UYARI**

- Satış temsilcinizden tavana monte edilmiş bir birimin hava filtresinin değiştirilmesini ve bakımının yapılmasını isteyiniz.

Filtreyi yüksek bir konumda kendi başınıza değiştirmeye çalışmanız, düşüp yaralanmanıza neden olabilir.

1 Elektrik fişini prizden çekiniz.

2 Hava filtresini çıkartınız.

Bırakma düğmesini şekilde gösterildiği gibi parmaklarınızla tutarak hava filtresini sökün.

3 Yeni hava filtresini kutudan ve daha sonra poşetten dışarı çıkarın.

4 Yeni hava filtresini yerleştirin.

Tık sesi duyana kadar hava filtresini sıkıca yerleştirin.

Notlar

- Hava filtresini tam olarak itin. Projektörün hava filtresi tam olarak takılmadan kullanılması durumunda, projektöre toz ve pislik girer. Bu da projektörün çalışmasını durdurmasına veya bozulmasına neden olabilir.
- Hava filtrelerini ve ambalaj malzemelerini yerel yönetmeliklere göre imha edin.